



Consejo de Seguridad

Distr. general
8 de noviembre de 2002
Español
Original: inglés

Carta de fecha 7 de noviembre de 2002 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitirle adjunto a la presente el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo relativo al período comprendido entre el 1° y el 30 de septiembre de 2002 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalarlo a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. **Annan**



Anexo**Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR)**

1. Durante el período que abarca el informe (1° a 30 de septiembre de 2002) hubo casi 32.400 tropas de la KFOR en el teatro de operaciones.
2. En general, la situación en Kosovo durante el mes de septiembre siguió estable.

Seguridad

3. Durante el período que abarca el informe el personal de la KFOR no sufrió ningún ataque directo. Se informó de varios incidentes de violencia étnica aislados y no relacionados. El 10 de septiembre hubo una explosión en una vivienda de albaneses de Kosovo en Donja Godance (10 kilómetros al suroeste de Lipljan). El mismo día explotó una granada de mano en una vivienda de Gnjilane que provocó heridas a una mujer romaní. El 11 de septiembre explotó una granada de mano en el jardín de una casa de serbios de Kosovo en Kololec (5 kilómetros al este de Kamenica), tras lo cual varios serbios de Kosovo bloquearon la carretera y al parecer golpearon a varios albaneses de Kosovo. El 15 de septiembre explotó una granada de mano en una tienda de albaneses de Kosovo en Glogovac, y el 16 de septiembre se lanzó una granada contra un edificio del Cuerpo de Protección de Kosovo en Mitrovica meridional.
4. Hubo manifestaciones de protesta contra los intentos de arrestar a Milan Ivanovic (miembro de la Asamblea de Kosovo y dirigente del Consejo Nacional Serbio para Kosovo septentrional)^a pero éstas no fueron violentas. A medida que avanzó el mes se fueron celebrando menos manifestaciones.
5. La situación de Mitrovica permaneció relativamente tranquila si bien se informó de algunos incidentes. Por ejemplo, el 1° de septiembre se produjo una explosión en Mitrovica septentrional, cerca de una vivienda de serbios de Kosovo, y el 9 de septiembre explotó una granada de mano frente a una vivienda de albaneses de Kosovo. Nadie resultó herido y no hubo detenciones.
6. La KFOR siguió realizando operaciones de búsqueda en todo Kosovo, como parte de su campaña de lucha contra el contrabando de armas y las actividades de los grupos armados de origen albanés. Todos los días se confiscaron armas y municiones, incluidos 149 armas diversas, 7.478 granadas y minas y 9.882 cartuchos.

Seguridad de las fronteras

7. El número de casos en que se detectó a personas cruzando ilegalmente las fronteras aumentó ligeramente en septiembre a 24. La mayoría de estos incidentes ocurrieron en la frontera con Albania y la mayoría de los detenidos eran de origen albanés.

^a Milan Ivanovic se entregó finalmente el 9 de octubre en la Puerta 1 de la Brigada Multinacional (Norte). A continuación fue trasladado por la Protección de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) al juzgado de Mitrovica septentrional, donde un juez internacional le acusó de dirigir una manifestación violenta y otros delitos. Tras declararse no culpable de los cargos que se le imputaban, fue puesto en libertad bajo una fianza de 10.000 euros.

Cooperación y cumplimiento de las normas por las Partes

8. Las fuerzas de seguridad de la República Federativa de Yugoslavia siguen cumpliendo las condiciones del acuerdo militar y técnico.
9. El Cuerpo de Protección de Kosovo tiene actualmente 3.101 agentes. La función prioritaria del Comandante de la KFOR sigue siendo controlar y supervisar estrictamente el Cuerpo de Protección de Kosovo, y para ese fin ha reclutado a más oficiales de enlace a nivel de destacamento y del Grupo de Tareas Regional.
10. En el período que abarca el informe se informó de 12 casos de incumplimiento, y a finales de septiembre había 35 casos pendientes de evaluación.
11. Durante el mes de septiembre el Grupo de Trabajo de Infraestructura del Cuerpo de Protección de Kosovo celebró cuatro reuniones en las que examinó un documento normativo revisado sobre la infraestructura del Cuerpo de Protección de Kosovo y varios proyectos de planes de racionalización de los emplazamientos del Cuerpo de Protección de Kosovo. Se alcanzó un acuerdo general sobre el documento normativo pero no hubo consenso sobre los proyectos de planes.
12. Como se informó anteriormente, tras el acuerdo alcanzado entre el Sr. Michael Steiner, Representante Especial del Secretario General, y el Sr. Nebuja Covic sobre la integración de los serbios de Kosovo en el Servicio de Protección de Kosovo, los cadetes serbios de Kosovo patrullaron por primera vez en Mitrovica septentrional del 24 al 27 de septiembre. Se prevé que realicen otros tres turnos de guardia de una semana de duración en Mitrovica.

Cooperación con las organizaciones internacionales

13. El 6 y 7 de septiembre la KFOR apoyó a la UNMIK durante una operación de búsqueda de vehículos caros robados en Europa occidental e introducidos ilegalmente en Kosovo.
14. El 27 de septiembre la KFOR realizó un ejercicio conjunto con la Protección de la UNMIK y el Cuerpo de Protección de Kosovo para mejorar la coordinación de los organismos que podrían participar en actividades de respuesta a emergencias civiles. La KFOR informó de que los objetivos del ejercicio se habían cumplido.

Perspectivas

15. Se prevé que la situación de seguridad en Kosovo permanezca estable. El riesgo de que las elecciones municipales que han de celebrarse en octubre provoquen tensiones se considera bajo.